কৃষিই সমৃদ্ধি

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার
কৃষি মন্ত্রণালয়
প্রশাসন-৩ অধিশাখা
www.moa.gov.bd

স্মারক: ১২.০০.০০০০.০২১.২৫.০০৪.১৭-২২৮

তারিখ: ১৭ বৈশাখ ১৪২৫ / ৩০ এপ্রিল ২০১৮

বিষয়: চীনে অনুষ্ঠেয় প্রশিক্ষণ কোর্সে কর্মকর্তা মনোনয়ন।

সূত্র : জনপ্রশাসন মন্ত্রণালয়ের পত্র: ০৫.০০.০০০০.২০২.০০.০০২.১৮-২১৮ তারিখ-২৪ এপ্রিল ২০১৮

উপর্যুক্ত বিষয় ও সূত্রের পরিপ্রেক্ষিতে নিম্নোক্ত ছকে বর্ণিত কোর্সের বিপরীতে সংশ্লিষ্ট দপ্তর/সংস্থার জন্য নির্ধারিত সংখ্যক (২নং কলাম) উপযুক্ত কর্মকর্তার মনোনয়ন আগামী ০৬ মে ২০১৮ তারিখের মধ্যে আবশ্যিকভাবে প্রশাসন-৩ অধিশাখায় প্রেরণের জন্য নির্দেশক্রমে অনুরোধ করা হলো:

কোর্সের নাম, মেয়াদ ও স্থান	দপ্তর/সংস্থার নাম	মন্তব্য
১	২	৩
Training Course on Hybrid Rice Comprehensive Technology for Developing Countries 2018 From:31 May-13 August 2018	ডিএই-৩টি বিএমডিএ-২টি বিএডিসি-২টি বিআইএনএ-২টি এবং বিআরআরআই-০৩টি	**শর্তানুযায়ী মনোনয়ন প্রেরণ করা না হলে মনোনয়ন বাতিল বলে গণ্য হবে।**

০২। আবেদনের শর্তানুযায়ী উপযুক্ত কর্মকর্তাগণকে মনোনয়ন প্রদানপূর্বক মনোনীত কর্মকর্তাগণের নির্ধারিত ফরমে পূরণকৃত আবেদন পত্রের ০৪ সেট এবং ২ নং বাছাই কমিটির পূরণকৃত (নির্ধারিত ছকে পরিপূর্ণভাবে) ফরমের ০১ সেট, পিআরএল ও বেতন গ্রেড সুস্পষ্টভাবে উল্লেখসহ বিগত ০১ বছরের বিদেশ ভ্রমণ বিবরণী, তাঁদের বিরুদ্ধে বিভাগীয় ও দুর্নীতির মামলা আছে কিনা কিংবা বিভাগীয় ব্যবস্থা প্রক্রিয়াধীন আছে কিনা সে সংক্রান্ত তথ্য/প্রত্যয়ন মনোনয়ন প্রস্তাবের সাথে প্রেরণ করতে হবে।

০৩। **কোর্স সম্পর্কিত তথ্য www.moa.gov.bd-তে পাওয়া যাবে।**

(মোঃ আসাদুজ্জামান)
উপসচিব
☎ ৯৫৪০৮৮৫
E-mail: dsadmn32014@gmail.com

বিতরণ (জ্যেষ্ঠতার ভিত্তিতে নয়):

১. চেয়ারম্যান, বাংলাদেশ কৃষি উন্নয়ন কর্পোরেশন, মতিঝিল, ঢাকা।
২. মহাপরিচালক, কৃষি সম্প্রসারণ অধিদপ্তর, খামারবাড়ি, ঢাকা।
৩. মহাপরিচালক, বাংলাদেশ ধান গবেষণা ইনস্টিটিউট, গাজীপুর।
৪. মহাপরিচালক, বাংলাদেশ পরমাণু কৃষি গবেষণা ইনস্টিটিউট, ময়মনসিংহ।
৫. নির্বাহী পরিচালক, বরেন্দ্র বহুমুখী উন্নয়ন কর্তৃপক্ষ, রাজশাহী।

অনুলিপি:

১. সহকারী প্রোগ্রামার, কৃষি মন্ত্রণালয় **(ওয়েব সাইটে প্রকাশের অনুরোধসহ)।**
২. অতিরিক্ত সচিব (প্রশাসন ও উপকরণ/সম্প্রসারণ/গবেষণা) মহোদয়ের ব্যক্তিগত কর্মকর্তা, কৃষি মন্ত্রণালয়।

中华人民共和国驻孟加拉国大使馆经济商务参赞处
ECONOMIC & COMMERCIAL COUNSELLOR'S OFFICE
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN BANGLADESH

BC / EC No.53/ 2018

Date:1 April, 2018

Economic Relations Division (ERD)
Ministry of Finance
Government of the People's Republic of Bangladesh
Dhaka

With a view to further promoting the traditional friendship and cooperation between China and developing countries, and meanwhile accelerating human resource development and economic social progress in the People's Republic of Bangladesh, Ministry of Commerce of the People's Republic of China will hold a **Training Course on Hybrid Rice Comprehensive Technology for Developing Countries *2018*** from 31 May to 13 August, 2018 in Hunan, China and has the honor to invite 1-7 officials.

1. **Qualification for Participants**

   1) Participants are supposed to be under 45 years old;
   2) Proficiency in English listening, speaking, reading and writing;
   3) In good health and without epidemic diseases, serious high blood pressure, cardiovascular/ cerebrovascular disease, or mental diseases; not disabled or pregnant;
   4) Not allowed to take family members or friends to attend the Seminar;
   5) **Having Official Passports.**

2. **Major Activities**

   See details in Project Description.

3. **Material to be prepared by Participants**

   1) Business cards and 1 passport size photo;
   2) Other materials needed.

Address : Plot No. 15, Embassy Road, Block-I, Baridhara, Dhaka, Bangladesh
Tel : 0082-02-9843968, 9845272 Fax : 0088-02-9843082 E-mail : bd@mofcom.gov.cn

4. Expenditures

1) The following expenditures will be covered by the Chinese side:

- Round trip flight ticket;
- Boarding and lodging during the Seminar;
- Local transportation in China;
- Accidental insurance during stay in China;
- Certain amount of allowance for participants.

2) The following expenditure should be paid by participants:

- Luggage overweight fee and flight tickets refund & endorsement due to personal reasons;
- Mail charges, telephone bills , passport and visa fees;
- Expenditures on glasses, false tooth fixing and facial make-up; medical expense for chronic diseases, etc.;
- Individual expenditures and costs resulting from prolonged stay in China for personal reasons after the seminar ends.

5. Duration

1) Arrive in the host city within one day before the opening ceremony;
2) Depart from the host city within one day after the closing ceremony;

It would be highly appreciated if the ERD, Ministry of Finance could kindly nominate participants for the Seminar and submit to the Embassy the duly filled Registration Form, Physical Examination Record for Foreigner and 1 Photocopy of Passport before 8 ***May, 2018***.

The Economic and Commercial Counsellor's Office of the Embassy of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the ERD, Ministry of Finance the assurance of its highest consideration.

Economic and Commercial Counsellor's Office
Embassy of the People's Republic of China in Bangladesh

Project Description

Name	2018 Training Course on Hybrid Rice Comprehensive Technology for Developing Countries			
Organizer	Yuan Longping High-tech Agriculture Co., Ltd.			
Time	2018.5.31-2018.8.13		Language	English
Invited Countries	Related agricultural personnel in the agriculture field of developing countries			
Number of Participants	25 persons			
Requirements for the Participants	Age	Under 45 for officials at or under director's level; under 50 for officials at director general's level.		
	Health	In good health with health certificate issued by the local public hospitals; without diseases with which entry to China is disallowed by China's lows and regulations; without severe chronic diseases such as serious high blood pressure, cardiovascular/cerebrovascular diseases and diabetes; without metal diseases or epidemic diseases that are likely to cause serious threat to public health; not in the process of recovering after a major operation or in the process of acute diseases; not seriously disabled or pregnant.		
	Language	Capable of listening, speaking, reading and writing in English.		
	others	The expenses of family members or friends coming to and staying in China will b e not covered by the Chinese Government.		
Host City	Changsha City, Hunan Province		Local Temperature	Summer season, 26-36℃
Cities to visit	Shaoshan City, Changde City and Zhang Jiajie City, Hunan Province		Local Temperature	Summer season, 28-34℃
Notes				
Contact of the Organizer	Contact Person(s)	Mr. Wei Ran, Ms. Xie Qiongying		
	Telephone	0086-731-88578807（Wei、Xie）		
	Cell	0086-13974936487(Wei) / 15874065822（Xie）		
	Fax	0086-731-84690051		
	E-mail	hybridrice99@126.com / weiran@lpht.com.cn		

About the Organizer	Yuan Longping High-tech Agriculture Co.,Ltd. (Herein after referred as Longping High-tech) is known as the "China-Aid Hybrid Rice Technology Training Center" awarded by Ministry of Commerce of P.R.China. The company was established in June 1999 and was listed in Shenzhen Stock Exchange in 2000. The company regards "Promoting the progress of seed industry for the welfare of people in the world "as its mission and "To be the excellent seed enterprise in the world" as its vision. At present, Longping High-tech ranks the first among the Credit Star Enterprises in the seed industry of China. From 1999 to 2017, Longping High-tech has organized more than 100 agriculture technology training courses, seminars and ministerial workshop and trained more than 6000 agriculture officials, technicians and researchers from nearly 100 countries in Asia, Africa, Latin America, Europe, Caribbean and South-Pacific Regions. What's more, the company has also undertaken the agriculture technology cooperation projects in East Timor, Indonesia, Liberia, Philippines, Zambia, and Ethiopia, extending the advanced Chinese agriculture technology and helping other developing countries develop agriculture, so as to solve food problem.
Training Course Content	Entrusted by the Ministry of Commerce of the People's Republic of China, China-aid Hybrid Rice Technology Training Center-Yuan Longping High-tech Agriculture Co., Ltd. will organize "2018 Training Course on Hybrid Rice Comprehensive Technology for Developing Countries" from May 31st to August 13th, 2018 in Changsha, Hunan Province, P.R. China. The working language is English. The training course will focus on the basic theory and integrated technical approaches of Hybrid Rice Genetic and Breeding, Seed Production and High-yield Cultivation Technology, as well as around other topics, such as The Achievements of China's Opening-up and Reform, The Development Experiences of China's Agriculture, Chinese Traditions and Culture, and other related agricultural Technologies. Father of Hybrid Rice-Prof. Yuan Longping will also share with the participants about his experiences on developing hybrid rice for ensuring food security. The training will adopt the way of lecture, visiting and field practice as well. The visiting to the agricultural enterprises and institutes will be organized. Besides, field practice and experiments, field visiting and trips to the hybrid rice bases in Changde and Zhang Jiajie city of Hunan Province will be organized for the participants to get practical experiences and exchange ideas with local experienced experts. Through the training course, the purpose of strengthening the friendship and cooperation with different developing countries will be obtained. What's more, the participants are expected to apply what they learnt from China into practice to promote the rice production in their respective countries and make greater contribution to the food security of the countries.

Registration Form

Name of the seminar/training course:					
性质	官员□ 技术□	培训时间		培训地点	
		Family name			
		First name			
		Position			
		级别	部级及以上 □ 司局级 □ 处级及以下 □		
		建议舱位	头等舱 □ 商务舱 □ 经济舱 □		

Passport No.			
Nationality		Name of institute	
Sex			
Date of Birth		Mail Address of Institute	
Language			
Religion		Address of Home	
Food abstention			
Tel		E-mail	
Fax		Person to be contacted in emergency	
Cell		Phone to be contacted in emergency	
Signature		Date	

是否超国别 □	是否超人数 □
经商参处意见：	

Both Signature and Seal （经商参处签章） Date（日期）

INFORMATION FORM OF PARTICIPANT（学员信息表）

Ⅰ.**Name of the seminar/training Course**（研修/培训班名称）：_____

_____

_____

Ⅱ.Personal Data（个人信息）

Photo（照片）

1.Surname（姓）_____

Given Name（名）_____

2.Gender（性别）：☐male（男），☐female（女）

3.Date of Birth（出生日期）：_____

4.Place of Birth（出生地）：_____

5.Nationality（国籍）：_____

6.Mother Tongue（母语）：_____ 7.Religion（宗教）：_____

8.Food Abstention（饮食禁忌）：_____

9.Health Condition（健康状况）：_____

10.History of hypertension, cardiovascular and cerebrovascular disease or infectious disease（高血压、心脑血管等慢性疾病及传染病史）：☐Yes ☐No

If yes, please specify（如有，请详细说明）：_____

11.Mail Address（通信地址）：_____

_____

Phone（电话）：_____ Fax（传真）：_____

E-mail（电子邮箱）：_____

12.Permanent Address（固定联系地址）：_____

_____

13.Person to be contacted in emergency（紧急情况联系人）

Name（姓名）：_____ Address（地址）：_____

_____

Phone（电话）：_____ Fax（传真）：_____

E-mail（电子邮箱）：_____

14.Statement of present work（当前工作情况）：_____

Name of Institute（单位）：_____

Position（职务）_____Date of appointment（任职时间）_____

Brief description of duties（岗位职责）：_____

_____

15.Work experience（Starting from current position）（工作经历）

Date（日期）	Position（职务）	Brief description of duties（职责）
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

16.Education and/or professional qualifications（教育背景及专业职称）

Date（时间）	Level（等级）	Awarding Institution（授予单位）
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

17.Working Language_____ Proficiency（Please tick）（工作语言熟悉程度）

Reading （读）：□excellent（优秀），□good（好），□fair（一般），□poor（较差）

Listening（听）：□excellent（优秀），□good（好），□fair（一般），□poor（较差）

Speaking（说）：□excellent（优秀），□good（好），□fair（一般），□poor（较差）

Writing （写）：□excellent（优秀），□good（好），□fair（一般），□poor（较差）

III.Personal Statement（个人声明）

I certify that I have answered the above questions truthfully and completely to the best of my knowledge. I agree to report any relevant alteration in the information given above. I pledge to observe all the Chinese laws and regulations and will respect the local customs during my stay in China for the training course.

（我确保以上信息填写真实、完整。如有变动，将及时通知主办方。参训期间，我保证遵守中国法律、法规，尊重当地风俗。）

_____

Signature（本人签字）

_____

Date（日期）

_____

Both Signature & Seal（签章）

_____

Date（日期）

Attachment 2

Information of Nominee

Sl. No.	Family Name	Given Name	Work Unit	Rank	Passport Number	Birth Date	Passport Expiry Date	Gender	Office and Cell Number

外 国 人 体 格 检 查 记 录

PHYSICAL EXAMINATION RECORD FOR FOREIGNER

姓名 Name	性别 Sex ☐ 男 Male ☐ 女 Female	出生日期 Date of birth 年 Y 月 M 日 D	照片 photo
现在通讯地址 Present mailing address			血型 Blood Type
国籍 Nationality	出生地址 Place of birth		

过去是否患有下列疾病：（每项后面请回答“否”或“是”）

Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “ Yes ” or “ No ”)

斑疹伤寒 Typhus fever	☐ No	☐ Yes	菌痢 Bacillary dysentery	☐ No	☐ Yes
小儿麻痹症 Poliomyelitis	☐ No	☐ Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	☐ No	☐ Yes
白喉 Diphtheria	☐ No	☐ Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	☐ No	☐ Yes
猩红热 Scarlet fever	☐ No	☐ Yes	产褥期链球菌感染 Puerperal streptococcus infection	☐ No	☐ Yes
回归热 Relapsing fever	☐ No	☐ Yes	流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	☐ No	☐ Yes
伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	☐ No	☐ Yes			

过去是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：（每项后面请回答“否”或“是”）

Do you have any of the following diseases or disorders endangering the Public order and security?

(Each item must be answered “ Yes ” or “ No ”)

毒物癖 Toxicomania		☐ No	☐ Yes
精神错乱 Mental confusion		☐ No	☐ Yes
精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	☐ No	☐ Yes
	妄想型 Paranoid psychosis	☐ No	☐ Yes
	幻觉型 Hallucinatory psychosis	☐ No	☐ Yes

身高 Height 厘米 cm	体重 Weight 公斤 kg	血压 Blood pressure 毫米 mmHg
发育情况 Development	营养情况 Nourishment	颈部 Neck
视力 Vision 左 L 右 R	矫正视力 Corrected vision 左 L 右 R	眼 Eyes
辨色力 Colour sense	皮肤 Skin	淋巴结 Lymph nodes
耳 Ears	鼻 Nose	扁桃体 Tonsils
心 Heart	肺 Lungs	腹部 Abdomen

脊柱 Spine	四　肢 Extremities	神经系统 Nervous system
其它所见 Other abnormal findings		

胸部X线检查 Chest X – ray exam.		心电图 ECG	
化验室检查 （包括艾滋病、梅毒血清学诊断） Laboratory exam. (HIV, Syphilis serodiagnosis)			

未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病：
None of the following diseases or disorders found during the present examination:

- ❑ 霍　乱　Cholera
- ❑ 黄热病　Yellow fever
- ❑ 鼠　疫　Plague
- ❑ 麻　疯　Leprosy
- ❑ 性　　病　Venereal disease
- ❑ 开放性肺结核　Opening lung tuberculosis
- ❑ 艾　滋　病　AIDS
- ❑ 精　神　病　Psychosis

意　见
Suggestion

检查单位盖章
Official stamp

医　师　签　字
Signature of physician

日期
Date